

# BROWIN

- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI - WYCISKARKI WOLNOOBROTOWEJ DO OWOCÓW I WARZYW – PRZYSTAWKI DO WIELOFUNKCYJNEJ MASZYNY DO MIELENIA MIĘSA
- EN** INSTRUCTION MANUAL - SLOW JUICER FOR FRUITS AND VEGETABLES – ATTACHMENT FOR MULTIFUNCTIONAL MEAT GRINDER
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG - SLOW-JUICER FÜR OBST UND GEMÜSE – AUFSATZ FÜR MULTIFUNKTIONALEN FLEISCHWOLF
- FR** MANUEL D'UTILISATION - EXTRACTEUR DE JUS LENT POUR FRUITS ET LÉGUMES – ACCESSOIRE POUR HACHOIR À VIANDE MULTIFONCTION
- LT** NAUDOJIMO INSTRUKCIJA - LĖTO SŪLČIASPAUDĖ VAISIAMS IR DARŽOVĖMS – PRIEDAS DAUGIAFUNKCEI MĖSMALEI
- LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - LĒNGAITAS SULU SPIEDE AUGĻIEM UN DĀRŽENIEM – PIEDERUMS DAUDZFUNKCIONĀLAI GAĻAS MAŠĪNAI
- EE** KASUTUSJUHEND - AEGLA SE MAHLAPRESS PUU- JA KÕÕGIVILJADELE – LISASEADE MITMEOTSTARBELISELE LIHAMASINALE
- CZ** NÁVOD K POUŽITÍ - POMALU BĚŽÍCÍ ODŠŤAVŇOVAČ NA OVOCE A ZELENINU – NÁSTAVEC PRO MULTIFUNKČNÍ MLÝNEK NA MASO



No 311058

## PL - SPIS TREŚCI

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| INFORMACJE OGÓLNE.....           | 3  |
| WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA..... | 3  |
| PRZYGOTOWANIE SOKÓW.....         | 3  |
| KONSERWACJA I CZYSZCZENIE.....   | 3  |
| ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....     | 11 |
| ELEMENTY WYCISKARKI.....         | 13 |
| MONTAŻ.....                      | 14 |
| UŻYTKOWANIE.....                 | 16 |
| DEMONTAŻ.....                    | 16 |

## EN - TABLE OF CONTENTS

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| GENERAL INFORMATION.....           | 4  |
| IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS..... | 4  |
| JUICE PREPARATION.....             | 4  |
| MAINTENANCE AND CLEANING.....      | 4  |
| TROUBLESHOOTING.....               | 11 |
| JUICER COMPONENTS.....             | 13 |
| ASSEMBLY.....                      | 14 |
| OPERATION.....                     | 16 |
| DISASSEMBLY.....                   | 16 |

## DE - INHALTSVERZEICHNIS

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....     | 5  |
| WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE..... | 5  |
| SAFTZUBEREITUNG.....              | 5  |
| WARTUNG UND REINIGUNG.....        | 5  |
| FEHLERBEHEBUNG.....               | 11 |
| BESTANDTEILE DES ENTSAFTERS.....  | 13 |
| MONTAGE.....                      | 14 |
| BEDIENUNG.....                    | 16 |
| DEMONTAGE.....                    | 16 |

## FR - TABLE DES MATIÈRES

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| INFORMATIONS GÉNÉRALES.....            | 6  |
| CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES..... | 6  |
| PRÉPARATION DES JUS.....               | 6  |
| ENTRETIEN ET NETTOYAGE.....            | 7  |
| DÉPANNAGE.....                         | 11 |
| ÉLÉMENTS DE L'EXTRACTEUR DE JUS.....   | 13 |
| MONTAGE.....                           | 14 |
| UTILISATION.....                       | 16 |
| DÉMONTAGE.....                         | 16 |

## LT - TURINYS

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| BENDROJI INFORMACIJA.....     | 7  |
| SVARBOS SAUGOS TAIŠYKLĖS..... | 7  |
| SULČIŲ PARUOŠIMAS.....        | 7  |
| PRIEŽIŪRA IR VALYMAS.....     | 8  |
| TRIKČIŲ ŠALINIMAS.....        | 11 |
| SULČIASPAUDĖS DALYS.....      | 13 |
| MONTAVIMAS.....               | 14 |
| NAUDOJIMAS.....               | 16 |
| IŠMONTAVIMAS.....             | 16 |

## LV - SATURS

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA.....      | 8  |
| SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI..... | 8  |
| SULU PAGATAVOŠANA.....          | 8  |
| APKOPE UN TĪRĪŠANA.....         | 8  |
| PROBLĒMU NOVĒRŠANA.....         | 11 |
| SULU SPIEDĒS ELEMENTI.....      | 13 |
| MONTĀŽA.....                    | 14 |
| LIETOŠANA.....                  | 16 |
| DEMONTĀŽA.....                  | 16 |

## EE - SISUKORD

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| ÜLDINFO.....                | 9  |
| OLULISED OHUTUSJUHISED..... | 9  |
| MAHLA VALMISTAMINE.....     | 9  |
| HOOLDUS JA PUHASTAMINE..... | 9  |
| TÕRKEOTSING.....            | 11 |
| MAHLAPRESSI OSAD.....       | 13 |
| PAIGALDAMINE.....           | 14 |
| KASUTAMINE.....             | 16 |
| EEMALDAMINE.....            | 16 |

## CZ - OBSAH

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| OBCENÉ INFORMACE.....             | 10 |
| DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY..... | 10 |
| PŘÍPRAVA ŠTÁV.....                | 10 |
| ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ.....             | 10 |
| ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ.....              | 11 |
| ČÁSTI ODŠŤAVŇOVAČE.....           | 13 |
| MONTÁŽ.....                       | 14 |
| POUŽITÍ.....                      | 16 |
| DEMONTÁŽ.....                     | 16 |

## PL 1. INFORMACJE OGÓLNE

Wyciskarka wolnobrotowa to przystawka przeznaczona do współpracy z wielofunkcyjną maszynką do mielenia mięsa (marki Browin, No 311057).

Przystawka umożliwia wyciskanie soków z warzyw i owoców metodą wolnobrotową, co pozwala zachować naturalny smak oraz wartości odżywcze składników. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego i nie powinien być wykorzystywany do celów komercyjnych ani przemysłowych.

**Uwaga!** Przed pierwszym użyciem wyciskarki należy zapoznać się z instrukcją obsługi maszynki do mielenia mięsa (marki Browin, No 311057), w szczególności z rozdziałami dotyczącymi zasad bezpieczeństwa, zasilania oraz ochrony urządzenia.

Przed zamontowaniem i użyciem wyciskarki należy zapoznać się z niniejszą instrukcją i dokładnie przestrzegać wszystkich zawartych w niej zaleceń.

Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania. Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji maszynki oraz niniejszej instrukcji przystawki może prowadzić do uszkodzenia urządzenia, zagrożenia zdrowia użytkownika lub utraty gwarancji.

## 2. WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zaleceń, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

#### 2.1 Zasilanie i bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do sieci AC 220-240 V / 50 Hz.
- Urządzenie posiada I klasę ochrony przeciwporażeniowej - gniazdo zasilające musi być prawidłowo uziemione.
- Przed montażem, demontażem, czyszczeniem lub regulacją zawsze trzeba najpierw odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego nie wolno naprawiać go samodzielnie. Należy skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta.
- Nie wolno dotykać wtyczki ani przetłaczników mokrymi rękami.

#### 2.2 Bezpieczeństwo użytkownika

- Przed uruchomieniem upewnij się, że wszystkie elementy (ślimak, nożyk, siłko, pierścień mocujący) są prawidłowo zamontowane.
- W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń natychmiast zaprzestań użytkownika i skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta.

### OSTRZEŻENIE:

- Podczas pracy nie wkładaj palców, narzędzi ani innych przedmiotów do otworu podawczego, mogłoby to spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.
- Do podawania żywności używaj wyłącznie dołączonego popychacza oraz używaj umiarkowanej siły do popychania produktów.
- Nie pochylaj się nad otworem podawczym podczas pracy urządzenia.

### OSTRZEŻENIE:

- Elementy tnące są bardzo ostre - ryzyko skaleczenia. Zachować szczególną ostrożność podczas montażu i czyszczenia.
- Nie wolno mrozić kości, zamrożonych produktów ani innych twardych materiałów - może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub zagrożenie dla użytkownika.
- Urządzenie należy ustawiać wyłącznie na stabilnej, suchej i równej powierzchni.
- Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci ani osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych bez nadzoru.
- Dzieci powyżej 8 lat mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Elementy mające kontakt z żywnością mogą z czasem zmieniać wygląd na skutek kontaktu z intensywnie barwiącymi lub kwaśnymi produktami. Jest to zjawisko normalne i nie wpływa na bezpieczeństwo ani jakość żywności.

## 2.3 Ochrona urządzenia

- Maksymalny ciągły czas pracy: 20 minut. Po tym czasie należy odczekać co najmniej 10 minut przed kolejnym użyciem.
- Urządzenie posiada zabezpieczenie przeciążeniowe i termiczne - w przypadku przegrzania wyłączy się automatycznie.

### OSTRZEŻENIE:

- Przed usunięciem zatoru należy bezwzględnie odłączyć urządzenie od zasilania.
- Jeżeli urządzenie zatrzyma się:
  - odłączyć urządzenie od zasilania, o naciśnij przycisk biegu wstecznego,
  - usuń zablokowany produkt,
  - włączyć urządzenie i kontynuuj pracę.

## 2.4. Dodatkowe informacje dotyczące przystawki wolnobrotowej

- Przystawka wolnobrotowa może być używana wyłącznie z kompatybilną maszynką do mielenia mięsa marki Browin, No 311057.
- Przed montażem, demontażem, czyszczeniem lub regulacją przystawki zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.
- Podczas użytkowania przystawki obowiązują wszystkie zasady bezpieczeństwa opisane w instrukcji maszynki do mielenia mięsa.
- Do podawania produktów używaj wyłącznie dołączonego popychacza.
- Nie wkładaj palców ani narzędzi do otworu podawczego lub wylotów soku i pulpy.

## 3. PRZYGOTOWYWANIE SOKÓW

**UWAGA!** Przystawka służy wyłącznie do wyciskania soków z warzyw i owoców; stosowanie innych produktów może spowodować uszkodzenie urządzenia. Nie używaj przystawki do przetwarzania:

- owoców i warzyw z bardzo twardymi pestkami lub nasionami (np. w przypadku brzoskwiń, śliwek czy wiśni najpierw usuń z nich pestki),
  - produktów zamrożonych lub bardzo twardych,
  - produktów suchych (np. takich jak orzechy, ziarna zbóż, kawa w ziarnach),
  - oraz innych produktów nieprzeznaczonych do wyciskania z nich soków.
- Próba wyciskania nieodpowiednich produktów może prowadzić do zablokowania mechanizmu, przegrzania urządzenia lub trwałego uszkodzenia przystawki.

## 4. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.
2. Urządzenie należy czyścić niezwłocznie po zakończeniu użytkowania.
3. **Uwaga!** Korpusu urządzenia (jednostki głównej) nie wolno myć wodą. Nie zanurzać jednostki głównej w wodzie ani innych płynach. Zabrudzenia należy usuwać suchą lub lekko wilgotną, dobrze wyciśniętą ściereczką albo miękką szmatką bawełnianą.
4. **Uwaga!** Do czyszczenia nie wolno używać druciaków, środków ściernych, benzyny ani acetonu.
5. Wszystkie elementy przystawki wykonane z tworzywa sztucznego można myć w zmywarce.
6. Przed schowaniem urządzenia należy upewnić się, że jest ono czyste i całkowicie suche.

Przed utylizacją produktu obowiązkowo zdemontuj urządzenie elektryczne i stosuj się do zasad postępowania ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/PL/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony użyty sprzęt to cenne materiały, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczamy na sprzęcie, opakowaniu

lub dokumentach do surowca takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczamy na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączony oznacza, że produkt nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został prowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2025 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacja o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacji sklepu oraz urządzenie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

## EN 1. GENERAL INFORMATION

The slow juicer is an attachment designed for use with a multifunctional meat grinder (Browin, No. 311057).

The attachment enables juicing of fruits and vegetables using a slow-speed method, which helps preserve the natural taste and nutritional value of the ingredients.

The product is intended for domestic use only and must not be used for commercial or industrial purposes.

**Attention!** Before first use of the juicer, read the instruction manual of the meat grinder (Browin, No. 311057), in particular the sections concerning safety rules, power supply and appliance protection.

Before assembling and using the juicer, read this manual and strictly follow all instructions contained herein.

Keep this manual for future reference. Failure to follow the instructions in the meat grinder manual and in this attachment manual may result in damage to the appliance, risk to the user's health or loss of warranty.

## 2. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### SAFETY WARNINGS

The following instructions must be strictly observed to avoid the risk of electric shock, personal injury or damage to the appliance.

#### 2.1 Power supply and electrical safety

- The appliance must be connected only to an AC 220 - 240 V / 50 Hz power supply.
- The appliance is equipped with Class I protection against electric shock – the power socket must be properly grounded.
- Before assembly, disassembly, cleaning, adjustment or removing a blockage, always disconnect the appliance from the power supply.
- If the power cord is damaged, do not repair it yourself. Contact Customer Service.
- Do not touch the plug or switches with wet hands.
- Do not use the appliance outdoors or in conditions of high humidity, especially near water or wet surfaces.

#### 2.2 Safe use

- Before starting, make sure that all components (auger, blade, grinding plate, locking ring) are correctly assembled.
- If any damage is found, immediately stop using the appliance and contact Customer Service.

#### WARNING:

- During operation, do not insert fingers, tools or other objects into the feed opening, as this may cause injury or damage to the appliance.
- Use only the supplied pusher to feed food and apply moderate force when pushing products.
- Do not lean over the feed opening while the appliance is in operation.

#### WARNING:

- Cutting elements are very sharp - risk of injury. Exercise special caution during assembly and cleaning.
- Do not grind bones, frozen products or other hard materials - this may damage the appliance or pose a hazard to the user.
- Place the appliance only on a stable, dry and level surface.
- Do not leave the appliance unattended while in operation.
- The product is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities without supervision.

- Children over 8 years of age may use the appliance only under adult supervision.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance must not be performed by children without supervision.
- Parts that come into contact with food may change appearance over time due to contact with strongly coloring or acidic products. This is a normal phenomenon and does not affect safety or food quality.

### 2.3 Appliance protection

- Maximum continuous operating time: 20 minutes. After this time, wait at least 10 minutes before the next use.
- The appliance is equipped with overload and thermal protection - in case of overheating, it will switch off automatically.

#### WARNING:

- Before removing a blockage, the appliance must be disconnected from the power supply.
- If the appliance stops:
  - disconnect the appliance from the power supply,
  - press the reverse button, or remove the blocked product,
  - switch the appliance on and continue operation.

### 2.4 Additional information regarding the slow juicer attachment

- The slow juicer attachment may only be used with a compatible Browin meat grinder, No. 311057.
- Before assembly, disassembly, cleaning or adjustment of the attachment, always disconnect the appliance from the power supply.
- During use of the attachment, all safety rules described in the meat grinder manual apply.
- Use only the supplied pusher to feed products.
- Do not insert fingers or tools into the feed opening or juice and pulp outlets.

### 3. JUICE PREPARATION

**WARNING!** The attachment is intended exclusively for juicing fruits and vegetables; using other products may cause damage to the appliance.

Do not use the attachment to process:

- fruits and vegetables with very hard pits or seeds (e.g. remove pits from peaches, plums or cherries before use),
- frozen or very hard products,
- dry products (e.g. nuts, grains, coffee beans),
- and other products not intended for juicing.

Attempting to juice unsuitable products may result in mechanism blockage, overheating of the appliance or permanent damage to the attachment.

### 4. MAINTENANCE AND CLEANING

1. Before cleaning the appliance, switch it off and disconnect it from the power supply.
2. The appliance should be cleaned immediately after use.
3. Attention! The housing of the appliance (main unit) must not be washed with water. Do not immerse the main unit in water or other liquids.
4. Remove dirt using a dry or slightly damp, well-wrung cloth or a soft cotton cloth.
5. Attention! Do not use scouring pads, abrasive agents, petrol or acetone for cleaning.
6. All attachment components made of plastic can be washed in a dishwasher. Before storing the appliance, make sure it is clean and completely dry.

**Before disposal, dismantle electrical components and follow WEEE rules:**

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>



Each household is a user of electrical and electronic equipment and thus a potential generator of hazardous waste due to the presence of hazardous substances. At the same time, used equipment is a valuable source of materials such as copper, tin, glass, iron, and others. The crossed-out wheeled bin symbol placed on the equipment,

packaging, or documents indicates that the product must not be disposed of with other waste. It also indicates that the equipment was placed on the market after 13 August 2005. The user is obliged to hand over used equipment to a designated collection point. Proper disposal helps prevent negative effects on the environment and human health.

## **DE 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

Der Slow Juicer ist ein Aufsatz, der für die Verwendung mit einem multifunktionalen Fleischwolf (Browin, Nr. 311057) vorgesehen ist.

Der Aufsatz ermöglicht das Entsaften von Obst und Gemüse im langsamen Verfahren, wodurch der natürliche Geschmack und die Nährwerte der Zutaten erhalten bleiben.

Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.

**Achtung!** Vor der ersten Verwendung des Entsafters lesen Sie die Bedienungsanleitung des Fleischwolfs (Browin, Nr. 311057), insbesondere die Kapitel zu Sicherheitsregeln, Stromversorgung und Geräteschutz.

Vor der Montage und Verwendung des Entsafters lesen Sie diese Anleitung und befolgen Sie alle darin enthaltenen Hinweise sorgfältig.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Die Nichtbeachtung der Hinweise in der Anleitung des Fleischwolfs sowie in dieser Aufsatzanleitung kann zu Schäden am Gerät, Gefährdung der Gesundheit des Benutzers oder zum Verlust der Garantie führen..

## **2. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

### **SICHERHEITSHINWEISE**

Die folgenden Anweisungen sind unbedingt einzuhalten, um das Risiko eines Stromschlags, von Verletzungen oder Schäden am Gerät zu vermeiden.

#### **2.1 Stromversorgung und elektrische Sicherheit**

- Das Gerät darf ausschließlich an ein Stromnetz mit AC 220 - 240 V / 50 Hz angeschlossen werden.
- Das Gerät verfügt über die Schutzklasse I - die Steckdose muss ordnungsgemäß geerdet sein.
- Vor Montage, Demontage, Reinigung, Einstellung oder dem Entfernen von Blockaden muss das Gerät stets vom Stromnetz getrennt werden.
- Bei Beschädigung des Netzkabels darf dieses nicht selbst repariert werden. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Stecker und Schalter dürfen nicht mit nassen Händen berührt werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien oder unter Bedingungen hoher Luftfeuchtigkeit verwendet werden, insbesondere nicht in der Nähe von Wasser oder auf nassen Oberflächen.

#### **2.2 Sicherheit bei der Verwendung**

- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass alle Teile (Schnecke, Messer, Lochscheibe, Befestigungsring) korrekt montiert sind.
- Bei Feststellung jeglicher Schäden ist die Verwendung sofort einzustellen und der Kundendienst zu kontaktieren.

#### **WARNUNG:**

- Während des Betriebs dürfen keine Finger, Werkzeuge oder andere Gegenstände in die Einfüllöffnung eingeführt werden - es besteht Verletzungsgefahr sowie die Gefahr einer Beschädigung des Geräts.
- Zum Zuführen von Lebensmitteln ausschließlich den mitgelieferten Stopfer verwenden und nur mäßigen Druck ausüben.
- Beugen Sie sich während des Betriebs nicht über die Einfüllöffnung.

#### **WARNUNG:**

- Die Schneideelemente sind sehr scharf - Verletzungsgefahr. Bei Montage und Reinigung ist besondere Vorsicht geboten.
- Es dürfen keine Knochen, gefrorenen Produkte oder andere harte Materialien verarbeitet werden - dies kann zu Schäden am Gerät oder zu Gefährdungen für den Benutzer führen.
- Das Gerät darf nur auf einer stabilen, trockenen und ebenen Oberfläche aufgestellt werden.
- Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit

eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten ohne Aufsicht geeignet.

- Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, können sich im Laufe der Zeit durch den Kontakt mit stark färbenden oder sauren Produkten optisch verändern. Dies ist ein normaler Vorgang und hat keinen Einfluss auf die Sicherheit oder die Qualität der Lebensmittel.

#### **2.3 Geräteschutz**

- Maximale ununterbrochene Betriebszeit: 20 Minuten. Danach ist vor der nächsten Verwendung eine Pause von mindestens 10 Minuten einzuhalten.
- Das Gerät ist mit einem Überlast- und Thermoschutz ausgestattet - bei Überhitzung schaltet es sich automatisch ab.

#### **WARNUNG:**

- Vor dem Entfernen einer Blockade muss das Gerät unbedingt vom Stromnetz getrennt werden.
- Wenn das Gerät stoppt:
  - trennen Sie das Gerät vom Stromnetz,
  - drücken Sie die Rücklaufaste,
  - entfernen Sie das blockierte Produkt, o schalten Sie das Gerät wieder ein und setzen Sie den Betrieb fort.

#### **2.4 Zusätzliche Informationen zum Slow-Juicer-Aufsatz**

- Der Slow-Juicer-Aufsatz darf ausschließlich mit einem kompatiblen Fleischwolf der Marke Browin, Nr. 311057, verwendet werden.
- Vor Montage, Demontage, Reinigung oder Einstellung des Aufsatzes das Gerät stets vom Stromnetz trennen.
- Während der Verwendung des Aufsatzes gelten alle in der Anleitung des Fleischwolfs beschriebenen Sicherheitsregeln.
- Zum Zuführen der Produkte ausschließlich den mitgelieferten Stopfer verwenden.
- Keine Finger oder Werkzeuge in die Einfüllöffnung oder in die Ausgänge für Saft und Trester einführen.

## **3. SAFTZUBEREITUNG**

**WARNUNG!** Der Aufsatz ist ausschließlich zum Entsaften von Obst und Gemüse bestimmt; die Verwendung anderer Produkte kann zu Schäden am Gerät führen.

Verwenden Sie den Aufsatz nicht zur Verarbeitung von:

- Obst und Gemüse mit sehr harten Kernen oder Samen (z. B. entfernen Sie Kerne von Pfirsichen, Pflaumen oder Kirschen vor der Verarbeitung),
- gefrorenen oder sehr harten Produkten,
- trockenen Produkten (z. B. Nüsse, Getreidekörner, Kaffeebohnen),
- sowie anderen Produkten, die nicht zum Entsaften geeignet sind.

Der Versuch, ungeeignete Produkte zu entsaften, kann zu Blockierungen des Mechanismus, Überhitzung des Geräts oder dauerhaften Schäden am Aufsatz führen..

## **4. WARTUNG UND REINIGUNG**

1. Vor der Reinigung das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.
2. Das Gerät sollte unmittelbar nach der Verwendung gereinigt werden.
3. **Achtung!** Das Gehäuse des Geräts (Haupteinheit) darf nicht mit Wasser gewaschen werden. Tauchen Sie die Haupteinheit nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Verschmutzungen mit einem trockenen oder leicht feuchten, gut ausgewringenen Tuch oder einem weichen Baumwolltuch entfernen.
4. **Achtung!** Zur Reinigung dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuermittel, Benzin oder Aceton verwendet werden.
5. Alle Kunststoffteile des Aufsatzes sind spülmaschinengeeignet.
6. Vor der Aufbewahrung sicherstellen, dass das Gerät sauber und vollständig trocken ist.

Vor der Entsorgung des Produkts sind die elektrischen Komponenten zu demontieren und die Vorschriften für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu beachten:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>



Jeder Haushalt ist Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und somit potenzieller Erzeuger gefährlicher Abfälle aufgrund der enthaltenen gefährlichen Stoffe, Gemische und Bauteile. Gleichzeitig stellen Altgeräte wertvolle Ressourcen dar, aus denen Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder den beigegeführten Unterlagen bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf. Gleichzeitig weist die Kennzeichnung darauf hin, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, Altgeräte an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu übergeben, um eine ordnungsgemäße Verwertung zu gewährleisten. Informationen über verfügbare Sammelsysteme erhalten Sie im Geschäft oder bei den zuständigen Behörden. Die ordnungsgemäße Entsorgung trägt dazu bei, negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.

## FR 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

L'extracteur de jus lent est un accessoire destiné à être utilisé avec un hachoir à viande multifonction (Browin, n° 311057).

L'accessoire permet d'extraire le jus des fruits et légumes à basse vitesse, ce qui permet de préserver le goût naturel ainsi que les valeurs nutritionnelles des ingrédients.

Le produit est destiné uniquement à un usage domestique et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales ou industrielles.

**Attention!** Avant la première utilisation de l'extracteur de jus, veuillez lire le manuel d'utilisation du hachoir à viande (Browin, n° 311057), en particulier les sections relatives à la sécurité, à l'alimentation et à la protection de l'appareil.

Avant de monter et d'utiliser l'extracteur, lisez attentivement ce manuel et respectez toutes les instructions qu'il contient.

Conservez ce manuel pour une utilisation ultérieure.

Le non-respect des instructions du manuel du hachoir ainsi que de ce manuel d'accessoire peut entraîner des dommages à l'appareil, un risque pour la santé de l'utilisateur ou la perte de la garantie.

## 2. CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Les consignes suivantes doivent être strictement respectées afin d'éviter tout risque de choc électrique, de blessure ou d'endommagement de l'appareil.

#### 2.1 Alimentation et sécurité électrique

- L'appareil doit être raccordé uniquement à un réseau AC 220 - 240 V / 50 Hz.
- L'appareil est de classe de protection I - la prise d'alimentation doit être correctement mise à la terre.
- Avant le montage, le démontage, le nettoyage, le réglage ou le retrait d'un blocage, l'appareil doit toujours être débranché du réseau électrique.
- En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, il est interdit de le réparer soi-même. Contactez le service client.
- Ne pas toucher la fiche ni les interrupteurs avec des mains mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ni dans des conditions de forte humidité, en particulier à proximité de l'eau ou de surfaces humides.

#### 2.2 Sécurité d'utilisation

- Avant la mise en marche, assurez-vous que tous les éléments (vis sans fin, couteau, grille, bague de fixation) sont correctement montés.
- En cas de constatation de dommages, cessez immédiatement l'utilisation et contactez le service client.

### AVERTISSEMENT:

- Pendant le fonctionnement, ne pas introduire les doigts, des outils ou d'autres objets dans l'ouverture d'alimentation - cela pourrait provoquer des blessures ou endommager l'appareil.

- Utilisez uniquement le poussoir fourni pour introduire les aliments et appliquez une force modérée.
- Ne vous penchez pas au-dessus de l'ouverture d'alimentation pendant le fonctionnement de l'appareil.

### AVERTISSEMENT:

- Les éléments de coupe sont très tranchants - risque de coupure. Faire preuve d'une grande prudence lors du montage et du nettoyage.
- Ne pas broyer d'os, de produits congelés ni d'autres matériaux durs - cela pourrait endommager l'appareil ou présenter un danger pour l'utilisateur.
- L'appareil doit être placé uniquement sur une surface stable, sèche et plane.
- Ne pas laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou par des personnes aux capacités physiques ou mentales réduites sans surveillance.
- Les enfants de plus de 8 ans peuvent utiliser l'appareil uniquement sous la surveillance d'un adulte.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les éléments en contact avec les aliments peuvent changer d'apparence avec le temps en raison du contact avec des produits fortement colorants ou acides. Ce phénomène est normal et n'affecte ni la sécurité ni la qualité des aliments.

#### 2.3 Protection de l'appareil

- Durée maximale de fonctionnement continu : 20 minutes. Après ce temps, attendre au moins 10 minutes avant une nouvelle utilisation.
- L'appareil est équipé d'une protection contre les surcharges et d'une protection thermique - en cas de surchauffe, il s'arrête automatiquement.

### AVERTISSEMENT:

- Avant de retirer un blocage, l'appareil doit impérativement être débranché du réseau électrique.
- Si l'appareil s'arrête:
  - débranchez l'appareil du réseau,
  - appuyez sur le bouton de marche arrière,
  - retirez le produit bloqué, remettez l'appareil en marche et poursuivez le travail.

#### 2.4 Informations complémentaires concernant l'accessoire extracteur de jus lent

- L'accessoire extracteur de jus lent ne peut être utilisé qu'avec un hachoir à viande Browin compatible, n° 311057.
- Avant le montage, le démontage, le nettoyage ou le réglage de l'accessoire, débranchez toujours l'appareil du réseau électrique.
- Lors de l'utilisation de l'accessoire, toutes les règles de sécurité décrites dans le manuel du hachoir à viande s'appliquent.
- Utilisez uniquement le poussoir fourni pour introduire les produits.
- Ne pas introduire les doigts ou des outils dans l'ouverture d'alimentation ni dans les sorties de jus et de pulpe.

## 3. PRÉPARATION DES JUS

**AVERTISSEMENT!** L'accessoire est destiné uniquement à l'extraction de jus de fruits et légumes; l'utilisation d'autres produits peut endommager l'appareil.

Ne pas utiliser l'accessoire pour traiter:

- des fruits et légumes contenant des noyaux ou graines très durs (par ex. retirer les noyaux des pêches, prunes ou cerises avant utilisation),
- des produits congelés ou très durs,
- des produits secs (par ex. noix, céréales, grains de café),
- ainsi que d'autres produits non destinés à l'extraction de jus.

L'utilisation de produits inadaptés peut entraîner un blocage du mécanisme, une surchauffe de l'appareil ou des dommages permanents à l'accessoire.

#### 4. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

1. Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le et débranchez-le du réseau électrique.
2. L'appareil doit être nettoyé immédiatement après utilisation.
3. Attention! Le boîtier de l'appareil (unité principale) ne doit pas être lavé à l'eau. Ne pas immerger l'unité principale dans l'eau ni dans d'autres liquides. Enlever les saletés à l'aide d'un chiffon sec ou légèrement humide, bien essoré, ou d'un chiffon en coton doux.
4. Attention ! Ne pas utiliser d'éponges métalliques, de produits abrasifs, d'essence ou d'acétone pour le nettoyage.
5. Tous les éléments de l'accessoire en plastique peuvent être lavés au lave-vaisselle.
6. Avant de ranger l'appareil, assurez-vous qu'il est propre et complètement sec.

Avant l'élimination du produit, démonter obligatoirement les éléments électriques et respecter les règles relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FR/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>



Chaque foyer est utilisateur d'équipements électriques et électroniques et, par conséquent, un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement en raison de la présence de substances, mélanges et composants dangereux. D'autre part, les équipements usagés constituent une ressource précieuse permettant de récupérer des matières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole de la poubelle barrée apposé sur l'appareil, l'emballage ou les documents qui l'accompagnent signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets. Il indique également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. L'utilisateur est tenu de remettre l'équipement usagé à un point de collecte désigné afin d'assurer son traitement approprié. Les informations concernant les systèmes de collecte disponibles peuvent être obtenues auprès du point d'information du magasin ou des autorités locales. Une élimination appropriée des équipements usagés permet d'éviter des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.

#### LT 1. BENDROJI INFORMACIJA

Lėto veikimo sulčiaspaudė yra priedas, skirtas naudoti su daugiafunkcė mėsmalė (Browin, Nr. 311057).

Priedas leidžia spausti sultis iš vaisių ir daržovių lėtuju būdu, taip išsaugant natūralų skonį ir maistingą vertę.

Produktas skirtas tik buitiniam naudojimui ir negali būti naudojamas komerciniams ar pramoniniams tikslais.

**Dėmesio!** Prieš pirmą kartą naudojant sulčiaspaudę, susipažinkite su mėsmalės (Browin, Nr. 311057) naudojimo instrukcija, ypač su saugos, maitinimo ir prietaiso apsaugos skyriais.

Prieš montuodami ir naudodami sulčiaspaudę, perskaitykite šią instrukciją ir laikykitės visų joje pateiktų nurodymų. Išsaugokite instrukciją ateičiai.

Nesilaikant mėsmalės instrukcijos ir šios priedo instrukcijos gali būti sugadintas prietaisas, kiti pavojus naudotojo sveikatai arba netekti garantijos.

#### 2. SVARBŪS SAUGOS NURODYMAI

##### SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Toliau pateiktų nurodymų būtina griežtai laikytis, kad būtų išvengta elektros smūgio, sužalojimų ar prietaiso pažeidimo rizikos.

##### 2.1 Maitinimas ir elektros sauga

- Prietaisą galima jungti tik prie AC 220–240 V / 50 Hz elektros tinklo.
- Prietaisas turi I apsaugos klasę - maitinimo lizdas turi būti tinkamai įžemintas.
- Prieš montavimą, demontavimą, valymą, reguliavimą ar užsikimšimo šalinimą visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
- Pažeidus maitinimo laidą, jo negalima taisyti savarankiškai. Kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrį.
- Nelieskite kištuko ar jungiklių šlapiomis rankomis.

- Nenaudokite prietaiso lauke ar didelės drėgmės sąlygomis, ypač arti vandens ar drėgnų paviršių.

##### 2.2 Naudojimo sauga

- Prieš įjungdami įsitikinkite, kad visi elementai (sraigta, peilis, sietelis, tvirtinimo žiedas) yra tinkamai sumontuoti.
- Pastebėjęs bet kokius pažeidimus, nedelsdami nutraukite naudojimą ir kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrį.

##### ĮSPĖJIMAS:

- Veikimo metu neikiškite pirštų, įrankių ar kitų daiktų į padavimo angą - tai gali sukelti sužalojimus arba sugadinti prietaisą.
- Maistui paduoti naudokite tik komplekte esantį stūmiklį ir naudokite vidutinę jėgą.
- Prietaisui veikiant nesilenkite virš padavimo angos.

##### SPĖJIMAS:

- Pjovimo elementai yra labai aštrūs - yra įsijpavimo pavojus. Montavimo ir valymo metu būtina laikytis ypatingo atsargumo.
- Nemalkite kaulų, šaldytų produktų ar kitų kietų medžiagų - tai gali sugadinti prietaisą arba sukelti pavojų naudotojui.
- Prietaisą statykite tik ant stabilaus, sauso ir lygaus paviršiaus.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Prietaisas neskirtas naudoti vaikams ar asmenims su ribotais fiziniais ar protiniais gebėjimais be priežiūros.
- Vyresni nei 8 metų vaikai gali naudoti prietaisą tik prižiūrimi suaugusiojo.
- Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- Valymo ir priežiūros darbų laikai negali atlikti be priežiūros.
- Su maistu besiliečiantys elementai laikui bėgant gali pakeisti išvaizdą dėl kontakto su stipriai dažanciais ar rūgščiais produktais. Tai normalus reiškinys ir neturi įtakos saugai ar maisto kokybei.

##### 2.3 Prietaiso apsauga

- Maksimalus nepertraukiamo darbo laikas: 20 minučių. Po to būtina palaukti bent 10 minučių prieš kitą naudojimą.
- Prietaisas turi perkrovos ir terminę apsaugą - perkaitimo atveju jis išsijungs automatiškai.

##### ĮSPĖJIMAS:

- Prieš pašalinant užsikimšimą, prietaisą būtina atjungti nuo elektros tinklo.
- Jei prietaisas sustoja:
  - atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo,
  - paspauskite atbulinės eigos mygtuką,
  - pašalinkite užsikimšusį produktą, o įjunkite prietaisą ir tęskite darbą.

##### 2.4 Papildoma informacija apie lėto veikimo sulčiaspaudės priedą.

- Lėto veikimo sulčiaspaudės priedas gali būti naudojamas tik su suderinama Browin mėsmale, Nr. 311057.
- Prieš montavimą, demontavimą, valymą ar reguliavimą visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
- Naudojant priedą, galioja visos saugos taisyklės, aprašytos mėsmalės instrukcijoje.
- Produktams paduoti naudokite tik komplekte esantį stūmiklį.
- Neikiškite pirštų ar įrankių į padavimo angą ar sulčių ir minkštimo išėjimus.

#### 3. SULČIŲ PARUOŠIMAS

**ĮSPĖJIMAS!** Priedas skirtas tik sulčių spaudimui iš vaisių ir daržovių; kitų produktų naudojimas gali sugadinti prietaisą.

Nenaudokite priedo šiems produktams apdoroti:

- vaisiams ir daržovėms su labai kietais kauliukais ar sėklomis (pvz., prieš naudojimą iš persikų, slyvų ar vyšnių pašalinkite kauliukus),
- šaldytiems ar labai kietiems produktams,
- sausiesiems produktams (pvz., riešutams, grūdams, kavos pupelėms),
- taip pat kitiems produktams, neskirtiems sulčių spaudimui.

Netinkamų produktų spaudimas gali sukelti mechanizmo užsikimšimą, prietaiso perkaitimą arba nuolatinį priedo pažeidimą.

#### 4. PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

1. Prieš valydamai prietaisą, jį išjunkite ir atjunkite nuo elektros tinklo.
2. Prietaisą reikia valyti iškart po naudojimo.
3. Dėmesio! Prietaiso korpuso (pagrindinio įrenginio) negalima plauti vandeniu. Nemerkti pagrindinio įrenginio į vandenį ar kitus skysčius. Nešvarumus valykite sausa arba šiek tiek drėgna, gerai išgręžta šluoste arba minkštu medvilniniu audiniu.
4. Dėmesio! Valymui nenaudokite metalinių kempinių, abrazyvinių priemonių, benzino ar acetono.
5. Visas plastikos detales galima plauti indaplovėje.
6. Prieš laikydami prietaisą įsitikinkite, kad jis yra švarus ir visiškai sausas.

Prieš utilizuojant gaminį, būtina išmontuoti elektrinės dalis ir laikyti elektrinę ir elektroninę įrangą atliekų tvarkymo taisyklių:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>



Kiekvienas namų ūkis yra elektros ir elektroninės įrangos naudotojas, todėl yra potencialus pavojingų atliekų, kenksmingų žmonėms ir aplinkai, šaltinis dėl įrenginiuose esančių pavojingų medžiagų, mišinių ir komponentų. Kita vertus, naudota įranga yra vertinga žaliava, iš kurios galima atgauti tokias medžiagas kaip varis, alavas, stiklas, geležis ir kt. Perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis ant įrenginio, pakuotės ar dokumentų reiškia, kad gaminio negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis. Taip pat tai reiškia, kad įranga buvo pateikta į rinką po 2005 m. rugpjūčio 13 d. Naudotojas privalo perduoti naudotą įrangą į specialų surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas tinkamas jos perdirbimas. Informaciją apie surinkimo sistemą galima gauti parduotuvėje arba vietos savivaldybėje. Tinkamas atliekų tvarkymas padeda išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai.

#### LY 1. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

Lēngaitas sulu spiede ir piederums, kas paredzēts lietošanai kopā ar daudzfunkcionālu gaļas mašīnu (Browin, Nr. 311057).

Piederums ļauj izspiest sulu no augļiem un dārzeņiem lēnas darbības režīmā, saglabājot dabisko garšu un uzturvērtību.

Produkts paredzēts tikai lietošanai mājāsaimniecībā un nedrīkst tikt izmantots komerciāliem vai rūpnieciskiem mērķiem.

**Uzmanību!** Pirms pirmās lietošanas izlasiet gaļas mašīnas (Browin, Nr. 311057) lietošanas instrukciju, īpaši sadaļas par drošību, barošanu un ierīces aizsardzību.

Pirms piederuma montāžas un lietošanas izlasiet šo instrukciju un ievērojiet visus tajā ietvertos norādījumus.

Saglabājiet instrukciju turpmākai lietošanai.

Instrukciju neievērošana var izraisīt ierīces bojājumus, apdraudēt lietotāja veselību vai izraisīt garantijas zaudēšanu..

#### 2. SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

##### DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Ir stingri jāievēro turpmāk sniegtie norādījumi, lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, traumām vai ierīces bojājumiem.

##### 2.1 Barošana un elektrodrošība

- Ierīci drīkst pieslēgt tikai AC 220 - 240 V / 50 Hz elektrotīklam.
- Ierīci ir jāaizsardzības klase - kontaktlīdzdai jābūt pareizi iezīmetai.
- Pirms montāžas, demontāžas, tīrīšanas, regulēšanas vai aizsprostojuma novēršanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Ja barošanas vads ir bojāts, to nedrīkst remontēt pašam. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.
- Nepieskarieties kontaktakšai vai slēdzim ar mitrām rokām.
- Nelietojiet ierīci ārpus telpām vai paaugstinātā mitruma apstākļos, īpaši ūdens vai mitru virsmu tuvumā.

##### 2.2 Lietošanas drošība

- Pirms ieslēgšanas pārliecinieties, ka visas detaļas (gliemežskrūve, nazis, siets, stiprinājuma gredzens) ir pareizi uzstādītas.
- Ja konstatējat jebkādu bojājumu, nekavējoties pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.

##### BRĪDINĀJUMS:

- Darbības laikā neievietojiet pirkstus, instrumentus vai citus priekšmetus padeves atverē - tas var izraisīt traumas vai ierīces bojājumus.
- Pārtikas padevei izmantojiet tikai komplektā esošo stūmēju un pielietojiet mēru spēku.
- Ierīces darbības laikā neliecieties pāri padeves atverei.

##### BRĪDINĀJUMS:

- Griešanas elementi ir ļoti asi - pastāv savainošanās risks. Montāžas un tīrīšanas laikā ievērojiet īpašu piesardzību.
- Nemaiļiet kaulus, saldētus produktus vai citus cietus materiālus - tas var bojāt ierīci vai apdraudēt lietotāju.
- Ierīci novietojiet tikai uz stabilas, sausas un tīrās virsmas.
- Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem vai personām ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām bez uzraudzības.
- Bērni no 8 gadu vecuma drīkst lietot ierīci tikai pieaugušā uzraudzībā.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- Tīrīšanu un apkopi bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības.
- Ar pārtiku saskarē esošās detaļas laikā gaitā var mainīt izskatu saskarē ar intensīvu krāsojumiem vai skābiem produktiem. Tā ir normāla parādība un neietekmē drošību vai pārtikas kvalitāti.

##### 2.3 Ierīces aizsardzība

- Maksimālais nepārtrauktais darbības laiks: 20 minūtes. Pēc tam jāgaida vismaz 10 minūtes pirms nākamās lietošanas
- Ierīcei ir pārslodzes un termiskā aizsardzība - pārkaršanas gadījumā tā automātiski izslēdzas.

##### BRĪDINĀJUMS:

- Pirms aizsprostojuma novēršanas ierīce obligāti jāatvieno no elektrotīkla.
- Ja ierīce apstājas:
  - atvienojiet ierīci no elektrotīkla,
  - nospiediet atpakaļgaitas pogu,
  - noņemiet iestēgušo produktu, o izslēdziet ierīci un turpiniet

##### 2.4 Papildu informācija par lēngaitas sulu spiedes piederumu

- Lēngaitas sulu spiedes piederumu drīkst izmantot tikai ar saderīgu Browin gaļas mašīnu, Nr. 311057.
- Pirms montāžas, demontāžas, tīrīšanas vai regulēšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Lietojot piederumu, jāievēro visi drošības noteikumi, kas aprakstīti gaļas mašīnas instrukcijā.
- Produktu padevei izmantojiet tikai komplektā esošo stūmēju.
- Neievietojiet pirkstus vai instrumentus padeves atverē vai sulas un mikstuma izplūdes vietās.

##### 3. SULU PAGATAVOŠANA

**BRĪDINĀJUMS!** Piederums paredzēts tikai sulas spiešanai no augļiem un dārzeņiem; citu produktu izmantošana var sabojāt ierīci.

Nelietojiet piederumu šādu produktu apstrādei:

- augļiem un dārzeņiem ar ļoti cietiem kauliņiem vai sēklām (piem., pirms lietošanas izņemiet kauliņus no persikiem, plūmēm vai ķiršiem),
- saldētiem vai ļoti cietiem produktiem,
- sausiem produktiem (piem., riekstiem, graudiem, kafijas pupiņām),
- ka arī citiem produktiem, kas nav paredzēti sulas spiešanai.

Nepiemērotu produktu apstrāde var izraisīt mehāniska aizsprostojuma, ierīces pārkaršanu vai neatgriezeniskus piederuma bojājumus.

##### 4. APKOPE UN TĪRĪŠANA

1. Pirms ierīces tīrīšanas to izslēdziet un atvienojiet no elektrotīkla.
2. Ierīce jātīra uzreiz pēc lietošanas.
3. Uzmanību! Ierīces korpusu (galveno ierīci) nedrīkst mazgāt ar ūdeni. Neiegremdējiet galveno ierīci ūdenī vai citos šķīdumos. Netīrumus notīriet ar sausu vai vieglu mitru, labi izgrīztu drānu vai mikstu kokvilnas audumu.
4. Uzmanību! Tīrīšanai nedrīkst izmantot metāla sukuļus, abrazyvus līdzekļus, benzīnu vai acetonu.
5. Visas plastmasas detaļas var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.
6. Pirms ierīces uzglabāšanas pārliecinieties, ka tā ir tīra un pilnībā sausa.

Pirms produkta utilitizācijas obligāti demontējiet elektriskās sastāvdaļas un ievērojiet noteikumus par nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu apstrādi:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LV/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>



Katrs mājsaimeiniecības lietotājs ir elektrisko un elektronisko iekārtu lietotājs un līdz ar to potenciāls cilvēkiem un videi bīstamu atkritumu radītājs, jo iekārtās ir bīstamas vielas, maisījumi un komponenti.

No otras puses, nolietotās iekārtas ir vērtīgs resurss, no kura var atgūt tādas izejvielas kā varš, alva, stikls, dzelzs un citas. Pārsvitrotas atkritumu tvertnes simbols uz ierīces, iepakojuma vai pievienotajiem dokumentiem nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem. Tas arī nozīmē, ka iekārtu ir laista tirgū pēc 2005. gada 13. augusta. Lietotāja pienākums ir nodot nolietoto iekārtu speciālā savākšanas punktā, lai nodrošinātu tās pareizu apstrādi. Informāciju par pieejamo savākšanas sistēmu var iegūt veikalā vai vietējā pašvaldībā. Pareiza rīcība ar nolietotām iekārtām palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.

## EE 1. ŪDINĒTĀVE

Aeglane mahlapress on lisaseade, mis on mēлдud kasutamiseks koos multifunktionaalse lihamasinaga (Browin, nr 311057).

Lisaseade võimaldab pressida mahla puu- ja köögiviljadest aeglase töömeetodiga, säilitades koostisosade loomuliku maitse ja toiteväärtuse.

Toode on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks ning seda ei tohi kasutada kaubanduslikel ega tööstuslikel eesmärkidel.

**Tähelepanu!** Enne mahlapressi esmakordset kasutamist lugege lihamasina (Browin, nr 311057) kasutusjuhendit, eriti ohutuse, toite ja seadme kaitsega seotud jaotisi.

Enne mahlapressi paigaldamist ja kasutamist lugege käesolevat juhendit ning järgige kõiki selles toodud juhiseid.

Säilitage juhend edaspidiseks kasutamiseks.

Juhiste mittejärgimine võib põhjustada seadme kahjustusi, ohtu kasutaja tervisele või garantii kaotuse.e.

## 2. OLULISED OHUTUSJUHISED

### OHUTUSJUHISED

Alljärgnevaid juhiseid tuleb rangelt järgida, et vältida elektrilöögi, vigastuste või seadme kahjustamise ohtu.

#### 2.1 Toide ja elektriohutus

- Seadet tohib ühendada ainult AC 220 - 240 V / 50 Hz vooluvõrku.
- Seade kuulub I kaitseklassi - pistikupesa peab olema korralikult maandatud.
- Enne kokkupanekut, lahtivõtmist, puhastamist, reguleerimist või ummistuse eemaldamist tuleb seade alati vooluvõrgust lahti ühendada.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, ei tohi seda ise parandada. Pöörduge klienditeeninduse poole.
- Ärge puudutage pistikut ega lüliteid märgade kätega.
- Ärge kasutage seadet välitingimustes ega suure niiskuse korral, eriti vee või märgade pindade läheduses.

#### 2.2 Kasutamise ohutus

- Enne käivitamist veenduge, et kõik osad (tigu, nuga, sõel, kinnitusrõngas) on õigesti paigaldatud.
- Kui avastate kahjustusi, lõpetage seadme kasutamine kohe ja pöörduge klienditeeninduse poole.

#### HOIATUS:

- Töötamise ajal ärge sisestage sõrmi, tööriistu ega muid esemeid etteandevasse - see võib põhjustada vigastusi või seadme kahjustusi.
- Toidu sisestamiseks kasutage ainult kaasasolevat tõukurit ja rakendage mõõdukalt jõudu.
- Ärge kummarduge seadme töötamise ajal etteandeva kohale.

#### HOIATUS:

- Lõikeelemendid on väga teravad - lõikeoht. Olge paigaldamisel ja puhastamisel eriti ettevaatlik.

- Ärge jahvatage luid, külmutatud tooteid ega muid kõvasid materjale - see võib kahjustada seadet või ohustada kasutajat.
- Asetage seade ainult stabiilsele, kuivale ja tasasele pinnale.
- Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks laste ega piiratud füüsiliste või vaimsete võimetega isikute poolt ilma järelevalveta.
- Üle 8-aastased lapsed võivad seadet kasutada ainult täiskasvanu järelevalve all.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Puhastamist ja hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevalveta.
- Toiduga kokkupuutuvad osad võivad aja jooksul muuta oma välimust kokkupuutel tugevalt värvivate või happeliste toodetega. See on normaalne nähtus ega mõjuta ohutust ega toidu kvaliteeti.

#### 2.3 Seadme kaitse

- Maksimaalne pidev tööaeg: 20 minutit. Pärast seda tuleb oodata vähemalt 10 minutit enne järgmist kasutamist.
- Seadmel on ülekoormus- ja termokaitse - ülekuumenemise korral lülitub see automaatselt välja.

#### HOIATUS:

- Enne ummistuse eemaldamist tuleb seade kindlasti vooluvõrgust lahti ühendada.
- Kui seade peatub:
  - ühendage seade vooluvõrgust lahti,
  - vajutage tagasikäigu nuppu, o eemaldage ummistunud toode,
  - lülitage seade sisse ja jätkake tööd.

#### 2.4. Lisainfo aeglase mahlapressi lisaseadme kohta

- Aeglane mahlapressi lisaseadet tohib kasutada ainult koos ühilduva Browin lihamasinaga, nr 311057.
- Enne paigaldamist, eemaldamist, puhastamist või reguleerimist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti.
- Lisaseadme kasutamisel kehtivad kõik lihamasina kasutusjuhendis kirjeldatud ohutusnõuded.
- Kasutage toodete sisestamiseks ainult kaasasolevat tõukurit.
- Ärge sisestage sõrmi ega tööriistu etteandevasse ega mahla ja viljalihla väljunditesse.

## 3. MAHLA VALMISTAMINE -

**HOIATUS!** Lisaseade on mõeldud ainult puu- ja köögiviljadest mahla pressimiseks; muude toodete kasutamine võib seadet kahjustada.

Ärge kasutage lisaseadet järgmistele toodete töötlemiseks:

- puu- ja köögiviljad väge kõvade kivide või seemnetega (nt eemaldage enne kasutamist virsikute, ploomide või kirsside kivid),
- külmutatud või väga kõvad tooted,
- kuivad tooted (nt pähkliid, teraviljad, kohvoad),
- samuti muud tooted, mis ei ole mõeldud mahlaks pressimiseks.

Sobimatu toodete kasutamine võib põhjustada mehhanismi ummistumist, seadme ülekuumenemist või lisaseadme püsivaid kahjustusi.

## 4. HOOLDUS JA PUHASTAMINE

1. Enne seadme puhastamist lülitage see välja ja ühendage vooluvõrgust lahti.
2. Seadet tuleb puhastada kohe pärast kasutamist.
3. Tähelepanu! Seadme korpus (põhiseadet) ei tohi pesta veega. Ärge kastke põhiseadet vette ega muudesse vedelikesse. Mustus eemaldage kuiva või kergelt niiske, hästi välja väänatud lapiga või pehme puuvillase lapiga.
4. Tähelepanu! Ärge kasutage puhastamiseks metallkäsnu, abrasiivseid vahendeid, bensiini ega atsetooni.
5. Kõiki plastist osi võib pesta nõudepesumasinas.
6. Enne seadme hoiustamist veenduge, et see on puhas ja täielikult kuiv.

Enne toote utiliseerimist tuleb elektrilised komponendid demonteerida ning järgida elektri- ja elektronikaosadete jäätmete käitlemise eeskirju:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EE/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>



Iga majapidamine on elektri- ja elektroonikaseadmete kasutaja ning seega potentsiaalne ohtlike jäätmete tekitaja, kuna seadmed sisaldavad ohtlike aineid, segusid ja komponente. Samas on kasutatud seadmed väärtuslik toorainelikkas, millest saab taaskasutada selliseid materjale nagu vask, tina, klaas, raud ja muud. Läbikriipsutatud prügikasti sümbol seadmel, pakendil või dokumentidel tähendab, et toodet ei tohi visata olmejäätmete hulka. Samuti tähendab märgistus, et seade on turule lastud pärast 13. augustit 2005. Kasutaja kohustus on anda kasutatud seade üle selleks ette nähtud kogumispunkti, et tagada selle nõuetekohane töötlemine. Teavet kogumissüsteemi kohta saab kaupluse infopunkti või kohaliku omavalitsuse asutusest. Nõuetekohane jäätmekäitlus aitab vältida negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.

## **CZ 1. OBECNÉ INFORMACE**

Pomaloběžný odšťavňovač je nástavec určený pro použití s multifunkčním mlýnkem na maso (Brown, č. 311057).

Nástavec umožňuje odšťavňování ovoce a zeleniny pomalou metodou, čímž se zachová přirozená chuť a nutriční hodnota surovin.

Výrobek je určen výhradně pro domácí použití a nesmí být používán pro komerční ani průmyslové účely.

**Upozornění!** Před prvním použitím odšťavňovače si přečtěte návod k obsluze mlýnku na maso (Brown, č. 311057), zejména kapitoly týkající se bezpečnosti, napájení a ochrany zařízení.

Před montáží a použitím odšťavňovače si přečtěte tento návod a důsledně dodržujte všechny uvedené pokyny. Návod si uschovejte pro pozdější použití.

Nedodržení pokynů uvedených v návodu k mlýnku i v tomto návodu k nástavci může vést k poškození zařízení, ohrožení zdraví uživatele nebo ztrátě záruk.

## **2. DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

### **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

Níže uvedené pokyny je nutné bezpodmínečně dodržovat, aby se předešlo riziku úrazu elektrickým proudem, zranění osob nebo poškození zařízení.

#### **2.1 Napájení a elektrická bezpečnost**

- Zařízení připojujte pouze k síti AC 220 - 240 V / 50 Hz.
- Zařízení má ochrannou třídu I - zásuvka musí být správně uzemněna.
- Před montáží, demontáží, čištěním, seřizováním nebo odstraňováním ucpaní vždy odpojte zařízení od elektrické sítě.
- V případě poškození napájecího kabelu jej neopravujte sami. Kontaktujte zákaznický servis.
- Nedotýkejte se zástrčky ani spínačů mokřima rukama.
- Nepoužívejte zařízení venku ani v prostředí s vysokou vlhkostí, zejména v blízkosti vody nebo mokřých povrchů.

#### **2.2 Bezpečnost používání**

- Před spuštěním se ujistěte, že všechny součásti (šnek, nůž, sítko, upevňovací kroužek) jsou správně namontovány.
- V případě zjištění jakéhokoli poškození okamžitě přestaňte zařízení používat a kontaktujte zákaznický servis.

### **VAROVÁNÍ:**

- Během provozu nevkládejte prsty, nástroje ani jiné předměty do podávacího otvoru - může dojít ke zranění nebo poškození zařízení.
- Pro podávání potravin používejte výhradně dodaný pěchovač a používejte přiměřenou sílu.
- Během provozu se nenaklánějte nad podávací otvor.

### **VAROVÁNÍ:**

- Řezné části jsou velmi ostré - hrozí poranění. Při montáži a čištění dbejte zvýšené opatrnosti.
- Nemetle kosti, zmrazené produkty ani jiné tvrdé materiály - může dojít k poškození zařízení nebo ohrožení uživatele.
- Zařízení umísťujte pouze na stabilní, suchý a rovný povrch.
- Nenechávejte zařízení během provozu bez dozoru.
- Výrobek není určen pro používání dětmi ani osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi bez dozoru.
- Děti starší 8 let mohou zařízení používat pouze pod dohledem dospělé osoby.
- Děti si se zařízením nesmí hrát.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Části přicházející do styku s potravinami mohou časem změnit vzhled vívem kontaktem s intenzivně barvícími nebo kyselými potravinami. Jedná se o běžný jev, který nemá vliv na bezpečnost ani kvalitu potravin.

### **2.3 Ochrana zařízení**

- Maximální nepřetržitá doba provozu: 20 minut. Poté je nutné vyčkat alespoň 10 minut před dalším použitím.
- Zařízení je vybaveno ochranou proti přetížení a tepelnou ochranou - v případě přehřátí se automaticky vypne.

### **VAROVÁNÍ:**

- Před odstraněním ucpaní musí být zařízení bezpodmínečně odpojeno od elektrické sítě.
- Pokud se zařízení zastaví:
  - odpojte zařízení od napájení,
  - stiskněte tlačítko zpětného chodu,
  - odstraňte zablokovaný produkt, o zapněté zařízení a pokračujte v práci.

### **2.4 Doplnující informace k pomaloběžnému odšťavňovacímu nástavci**

- Pomaloběžný odšťavňovací nástavec lze používat pouze s kompatibilním mlýnkem na maso značky Brown, č. 311057.
- Před montáží, demontáží, čištěním nebo seřizováním vždy odpojte zařízení od elektrické sítě.
- Při používání nástavce platí všechny bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k mlýnku na maso.
- Pro podávání surovin používejte výhradně dodaný pěchovač.
- Nevkládejte prsty ani nástroje do podávacího otvoru ani do vývodů šťávy a dužiny.

### **3. PŘÍPRAVA ŠTÁV**

**VAROVÁNÍ!** Nástavec je určen výhradně k odšťavňování ovoce a zeleniny; použití jiných produktů může vést k poškození zařízení.

Nepoužívejte nástavec ke zpracování:

- ovoce a zeleniny s velmi tvrdými peckami nebo semeny (např. před použitím odstraňte pecky z broskví, švestek nebo třešní),
- zmrazených nebo velmi tvrdých produktů,
- suchých produktů (např. ořechy, obiloviny, kávová zrna),
- ani jiných produktů, které nejsou určeny k odšťavňování.

Použití nevhodných produktů může vést k zablokování mechanismu, přehřátí zařízení nebo trvalému poškození nástavce.

### **4. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ**

1. Před čištěním zařízení jej vypněte a odpojte od elektrické sítě.
2. Zařízení je nutné čistit ihned po použití.
3. **Upozornění!** Tělo zařízení (hlavní jednotku) nelze mýt vodou. Neponořujte hlavní jednotku do vody ani jiných kapalin. Nečistoty odstraňte suchým nebo lehké vlhkým, dobře vyždímaným hadříkem nebo měkkým bavlněným hadříkem.
4. **Upozornění!** K čištění nepoužívejte drátěnky, abrazivní prostředky, benzin ani aceton.
5. Všechny plastové části nástavce lze mýt v myčce nádobí.
6. Před uložením zařízení se ujistěte, že je čisté a zcela suché.

**Před likvidací výrobku je nutné demontovat elektrické části a dodržovat pravidla pro nakládání s elektroodpadem:**

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/CZ/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>



Každá domácnost je uživatelem elektrických a elektronických zařízení, a tím i potenciálním producentem nebezpečného odpadu pro lidi a životní prostředí z důvodu přítomnosti nebezpečných látek, směsí a komponent. Na druhou stranu je použitý elektroodpad cenným zdrojem materiálů, ze kterého lze získat suroviny jako měď, cín, sklo, železo a další. Symbol přeškrtnutého odpadkového koše umístěný na zařízení, obalu nebo příložených dokumentech znamená, že výrobek nesmí být likvidován společně s jiným odpadem. Označení zároveň znamená, že zařízení bylo uvedeno na trh po 13. srpnu 2005. Uživatel je povinen odevzdat použité zařízení na určené sběrné místo za účelem jeho správného zpracování. Informace o systému sběru lze získat v prodejně nebo na obecním úřadě. Správné nakládání s elektroodpadem pomáhá předcházet negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

# ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW | TROUBLESHOOTING | FEHLERBEHEBUNG | DÉPANNAGE | TRIKIJŲ ŠALINIMAS | PROBLĒMU NOVĒRŠANA | TÖRKEOTSING | ODSTRANOVÁNÍ ZÁVAD

|   | Problem   Problem   Problem   Problème   Problema   Problema   Problem   Problém                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Przyczyna   Cause   Ursache   Cause   Priežastis   Cēlonis   Põhjus   Příčina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Rozwiązanie   Solution   Lösung   Solution   Sprendimas   Risinājums   Lahendus   Řešení                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | <p>PL - Urządzenie nie uruchamia się po podłączeniu do zasilania.</p> <p>EN - The appliance does not start after being connected to the power supply.</p> <p>DE - Das Gerät startet nach dem Anschluss an das Stromnetz nicht.</p> <p>FR - L'appareil ne démarre pas après le branchement.</p> <p>LT - Prietaisas neįsijungia prijungus prie elektros tinklo.</p> <p>LV - Ierīce neieslēdzas pēc pieslēgšanas.</p> <p>EE - Seade ei käivitatu pärast vooluvõrku ühendamist.</p> <p>CZ - Zařízení se po připojení nespustí.</p> | <p>PL - Niewłaściwie połączona wtyczka z gniazdem.</p> <p>EN - Plug not properly connected to the socket.</p> <p>DE - Stecker nicht richtig mit der Steckdose verbunden.</p> <p>FR - Fiche mal branchée à la prise.</p> <p>LT - Netinkamai prijungtas kištukas.</p> <p>LV - Nepareizi pievienots kontaktdakša.</p> <p>EE - Pistik ei ole õigesti ühendatud.</p> <p>CZ - Zástrčka není správně připojena.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>PL - Prawidłowo podłączyć wtyczkę do gniazda. W razie potrzeby skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta.</p> <p>EN - Connect the plug correctly to the socket. If necessary, contact Customer Service.</p> <p>DE - Stecker korrekt in die Steckdose einstecken. Bei Bedarf den Kundendienst kontaktieren.</p> <p>FR - Branchez correctement la fiche. Si nécessaire, contactez le service client.</p> <p>LT - Teisingai prijunkite kištuką. Jei reikia, kreipkitės į klientų aptarnavimą.</p> <p>LV - Pareizi pievienojiet kontaktdakšu. Ja nepieciešams, sazinieties ar klientu apkalpošanu.</p> <p>EE - Ühendage pistik õigesti. Vajadusel pöörduge klientideenindusse.</p> <p>CZ - Správně zapojte zástrčku. V případě potřeby kontaktujte zákaznický servis.</p>                                                                                                                                                                                                               |
| 2 | <p>PL - Nieprzyjemny zapach silnika podczas pierwszych użyc.</p> <p>EN - Unpleasant motor smell during first uses.</p> <p>DE - Unangenehmer Motorgeruch bei den ersten Anwendungen.</p> <p>FR - Odeur désagréable du moteur lors des premières utilisations.</p> <p>LT - Nemalonus variklio kvapas pirmųjų naudojimų metu.</p> <p>LV - Nepatīkama motora smaka pirmajās lietošanās reizēs.</p> <p>EE - Ebameeldiv mootori lõhn esmakordsel kasutamisel.</p> <p>CZ - Nepříjemný zápach motoru při prvním použití.</p>           | <p>PL - Zjawisko normalne przy nowym urządzeniu.</p> <p>EN - Normal phenomenon for a new appliance.</p> <p>DE - Normales Phänomen bei einem neuen Gerät.</p> <p>FR - FPhénomène normal pour un appareil neuf.</p> <p>LT - Įprastas reiškinyus naujam prietaisui.</p> <p>LV - Normāla parādība jaunai ierīcei.</p> <p>EE - Tavaline uue seadme puhul.</p> <p>CZ - Normální jev u nového zařízení.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>PL - Zapach powinien ustąpić po kilku użyciach. Jeżeli występuje często lub utrzymuje się długo, skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta.</p> <p>EN - The smell should disappear after a few uses. If it occurs frequently or persists, contact Customer Service.</p> <p>DE - Der Geruch sollte nach einigen Anwendungen verschwinden. Wenn er häufig auftritt oder lange anhält, Kundendienst kontaktieren.</p> <p>FR - L'odeur devrait disparaître après quelques utilisations. Si elle persiste ou apparaît fréquemment, contactez le service client.</p> <p>LT - Kvapas turėtų išnykti po kelių naudojimų. Jei išlieka, kreipkitės į klientų aptarnavimą.</p> <p>LV - Smakai vajadzētu pazust pēc dažām lietošanām. Ja tā saglabājas, sazinieties ar klientu apkalpošanu.</p> <p>EE - Lõhn peaks kaduma pärast paari kasutuskorda. Kui see püsib, pöörduge klientideenindusse.</p> <p>CZ - Zápach by měl po několika použitích zmizet. Pokud přetrvává, kontaktujte servis.</p> |
| 3 | <p>PL - Urządzenie zatrzymuje się podczas pracy.</p> <p>EN - The appliance stops during operation.</p> <p>DE - Gerät stoppt während des Betriebs.</p> <p>FR - L'appareil s'arrête pendant le fonctionnement.</p> <p>LT - Prietaisas sustoja darbo metu.</p> <p>LV - Ierīce apstājas darbības laikā.</p> <p>EE - Seade peatub töö ajal.</p> <p>CZ - Zařízení se zastaví během provozu.</p>                                                                                                                                      | <p>PL - Zbyt niskie napięcie. Zbyt duża ilość produktów. Zablockowanie składników. Zbyt długi czas pracy</p> <p>EN - Low voltage. Too much product. Blockage. Too long operation time.</p> <p>DE - Niedrige Spannung. Zu viele Produkte. Blockierung. Zu lange Betriebszeit.</p> <p>FR - Tension faible. Trop de produits. Blocage. Temps de fonctionnement trop long</p> <p>LT - Žema įtampa. Per daug produktų. Užsikimšimas. Per ilgas darbas</p> <p>LV - Zems spriegums. Pārāk daudz produktu. Aizsprotojums. Pārāk ilgs darbs</p> <p>EE - Madal pinge. Liiga palju toodet. Ummistus. Liiga pikk töö.</p> <p>CZ - Nízké napětíPříliš mnoho surovin. Zablocko-vání. Příliš dlouhá doba provozu</p> | <p>PL - Sprawdź napięcie. Usuń nadmiar produktów. Użyj trybu wstecznego (REV). Odczekaj, urządzenie wznowi pracę</p> <p>EN - Check voltage. Remove excess product. Use reverse (REV). Wait, appliance will resume.</p> <p>DE - Spannung prüfen. Überschuss entfernen. Rücklauf (REV) verwenden. Warten, Gerät startet wieder.</p> <p>FR - Vérifier la tension. Retirer l'excès. Utiliser REV. Attendre, reprise automatique.</p> <p>LT - Patikrinkite įtampą. Pašalinkite perteklių. Naudokite REV. Palaukite, veiks toliau.</p> <p>LV - Pārbaudīt spriegumu. Noņemiet lieko. Lietot REV. Pagaidīt, atsāks darbu.</p> <p>EE - Kontrolli pinget. Eemalda liigne. Kasuta REV. Oota, jätkab tööd.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|   | Problem   Problem   Problem   Problème   Problema  <br>Probléma   Problem   Problém                                                                                                                                                                                                                                     | Przyczyna   Cause   Ursache   Cause   Priežastis  <br>Cēlonis   Põhjus   Pīčina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Rozwiązanie   Solution   Lösung   Solution  <br>Sprendimas   Risinājums   Lahendus   Rešeni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 | <p>PL - Hałas podczas pracy urządzenia.<br/>EN - Noise during operation.<br/>DE - Geräuschentwicklung während des Betriebs.<br/>FR - Bruit pendant le fonctionnement.<br/>LT - Triukšmas darbo metu.<br/>LV - Troksnis ierīces darbības laikā.<br/>EE - Müra seadme töö ajal.<br/>CZ - Hluk během provozu zařízení.</p> | <p>PL - Nieprawidłowy montaż ślimaka lub sitka do soku. Uszkodzenie silnika rozruchowego.<br/>EN - Incorrect assembly of the auger or juice filter. Damage to the starting motor.<br/>DE - Falsche Montage der Schnecke oder des Saftsiebs. Defekt des Anlaufmotors.<br/>FR - Montage incorrect de la vis sans fin ou du tamis à jus. Défaillance du moteur de démarrage.<br/>LT - Netinkamas sraigto arba sulčių sietelio montavimas. Paleidimo variklio gedimas.<br/>LV - Nepareiza gliemežskrūves vai sulas sieta montāža. Palaishanas motora bojājums.<br/>EE - Vale tigumehhanismi või mahlatiltri paigaldus. Käivitusmootori rike.<br/>CZ - Nesprávná montáž šneku nebo sítko na šťavu. Porucha startovacího motoru.</p> | <p>PL - Prawdłowo zamontuj ślimak lub sitko. Skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta.<br/>EN - Correctly assemble the auger or filter. Contact Customer Service.<br/>DE - Schnecke oder Sieb korrekt montieren. Kundendienst kontaktieren.<br/>FR - Monter correctement le vis sans fin ou le tamis. Contacter le service client.<br/>LT - Teisingai sumontuokite sraigą arba sietelį. Kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.<br/>LV - Pareizi uzstādiēt gliemežskrūvi vai sietu. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.<br/>EE - Paigaldage tigu või filter õigesti. Võtke ühendust klienditeenindusega.<br/>CZ - Správně namontujte šnek nebo sítko. Kontaktujte zákaznický servis.</p> |

PL - **Uwaga:** Powyższe informacje obejmują najczęściej spotykane sposoby rozwiązywania problemów. W przypadku innych usterek należy skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta.  
EN - **Note:** The above information covers the most common troubleshooting methods. In case of other faults, contact Customer Service.  
DE - **Hinweis:** Die oben genannten Informationen betreffen die häufigsten Problemlösungen. Bei anderen Störungen den Kundendienst kontaktieren.  
FR - **Remarque:** Les informations ci-dessus couvrent les solutions les plus courantes. En cas d'autres pannes, contactez le service client.  
LT - **Pastaba:** Aukščiau pateikta informacija apima dažniausiai pasitaikančius problemų sprendimo būdus. Kitais atvejais kreipkitės į klientų aptarnavimo į klientų aptarnavimo skyrių.  
LV - **Piezīme:** Iepriekš sniegtā informācija aptver biežāk sastopamos problēmu risinājumus. Citu bojājumu gadījumā gadijuma ziņinieties ar klientu apkalpošanu.  
EE - **Märkus:** Ülaltoodud teave hõlmab kõige sagedamini esinevaid tõrketõrke lahendusi. Muude rikete korral võtke ühendust klienditeenindusega.  
CZ - **Poznámka:** Vyše uvedené informace zahrnují nejčastější způsoby řešení problémů.  
V prípade jinych závad kontaktujte zákaznický servis.

## WARUNKI GWARANCJI

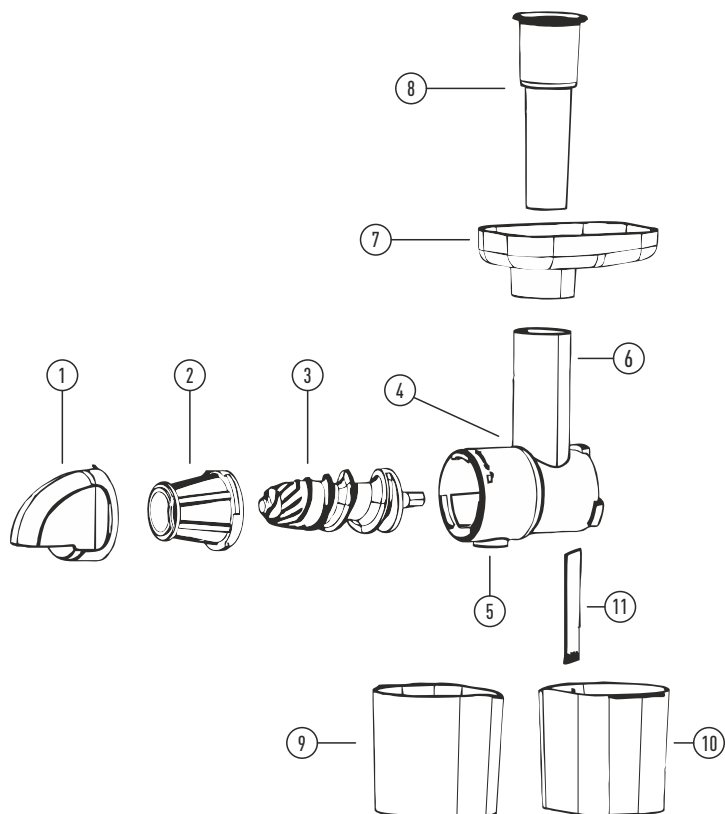
- Niniejsza gwarancja jest udzielana przez firmę BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. z siedzibą przy ul. Pryncypalnej 129/141; 93-731 Łódź, nazywaną w dalszej części gwarancji Gwarantem.
- Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie sprzętu używanego na terytorium Polski.
- Okres gwarancji na produkt wynosi 12 miesięcy od daty zakupu sprzętu.
- W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu, okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady do dnia wykonania naprawy.
- Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 11.
- Zgłoszenie wady sprzętu powinno zawierać:
  - dowód zakupu towaru;
  - nazwę i model towaru wraz ze zdjęciami uzasadniającymi reklamację.
- Reklamujący powinien spakować produkt, odpowiednio zabezpieczając go przed uszkodzeniem w czasie transportu.
- Gwarant w terminie 14 dni od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji. Jeżeli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy, termin naprawy może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnej elementów, lecz maksymalnie do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy.
- Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne ujawnione w czasie normalnej eksploatacji zgodnie z przeznaczeniem sprzętu i zaleceniami podanymi na opakowaniu lub w instrukcji użytkowania. Warunkiem udzielenia gwarancji jest użytkowanie sprzętu zgodnie z instrukcją.
- Zakres czynności naprawy gwarancyjnej nie obejmuje czyszczenia, konserwacji, przeglądu technicznego, wydania ekspertyzy technicznej.
- Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji;
  - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynikłych z użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi;
  - usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu;
  - samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych;
  - użytkowanie poza normalnym zakresem konsumenckiego zastosowania w warunkach domowych.
- Powyższe oświadczenie nie ma wpływu na statutowe prawa konsumenta wynikające z odpowiednich praw krajowych i na prawa konsumenta w stosunku do sprzedawcy, u którego zakupiono ten produkt. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

- Gwarancja nie nadaje Kupującemu prawa do domagania się zwrotu utraconych zysków związanych z uszkodzeniem urządzenia oraz strat związanych z powodu uszkodzenia sprzętu.
- W przypadku zapotrzebowania na usługi serwisu, w ramach gwarancji lub bez, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą lub serwisem zalecamy dokładnie przeczytanie broszury z instrukcjami dotyczącej do produktu.
- W przypadku zakupu bezpośrednio u producenta reklamację można składać bezpośrednio na stronie [www.browin.pl](http://www.browin.pl) w zakładce Zgłaszanie reklamacji lub za pośrednictwem drogi elektronicznej pod adresem [reklamacje@browin.pl](mailto:reklamacje@browin.pl). W przypadku zakupu u dystrybutora zaleca się dokonanie zgłoszenia za jego pośrednictwem.

Życzymy satysfakcji z użytkowania zakupionego produktu i zachęcamy do modelowania się z bogatym asortymentem dostępnym w ofercie naszej Firmy.



Ogólne bezpieczeństwo produktów (GPSR)  
General Product Safety Regulation (GPSR)  
Allgemeine Produktsicherheit (GPSR)  
<https://browin.com/gpsr>



|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Przednia pokrywa z wylotem pulpy   Front cover with pulp outlet<br>  Vorderabdeckung mit Tresterauslass   Couverture avant avec<br>sortie de pulpe   Couverture avant avec sortie de pulpe   Priekinis<br>dangtis su minkštimo išėjimu   Priekšējais vāks ar mīkštuma<br>izvadu   Esikaas viljaliha vāljundiga |
| 2 | Drobnie sitko   Fine filter   Feines Sieb   Tamis fin   Smulkus<br>sietelis   Smulkus sietelis   Smalkais siets   Peen sōel   Peen<br>sōel                                                                                                                                                                     |
| 3 | Ślimak do wyciskania soku   Juicing auger   Juicing auger  <br>Vis d'extraction   Vis d'extraction   Sulčių spaudimo sraigtas  <br>Sulas spiešanas gliemežskrūve   Šnek pro odšťavňování                                                                                                                       |
| 4 | Komora wyciskania   Juicing chamber   Entsaftungskammer  <br>Chambre d'extraction   Chambre d'extraction   Spiešanas<br>kamera   Spiešanas kamera   Odšťavňovací komora                                                                                                                                        |
| 5 | Wylot soku   Juice outlet   Saftauslass   Saftauslass   Sortie<br>de jus   Sulčių išėjimas   Sulas izvads   Sulas izvads   Vývod<br>šťávy                                                                                                                                                                      |
| 6 | Lejek podawczy   Feed chute   Einfülltrichter   Goulotte<br>d'alimentation   Goulotte d'alimentation   Padavimo anga  <br>Sōotmisava   Podávací otvor                                                                                                                                                          |

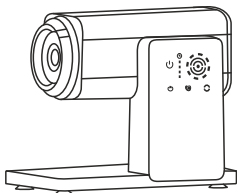
|    |                                                                                                                                                                             |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7  | Taca podawcza   Taca podawcza   Feeding tray   Plateau<br>d'alimentation   Plateau d'alimentation   Padeves paplāte  <br>Sōotmisalus   Sōotmisalus                          |
| 8  | Popychacz   Pusher   Pusher   Stopfer   Poussoir   Stūmklis  <br>Stūmējs   Pēchovač                                                                                         |
| 9  | Pojemnik na pulpe   Pulp container   Tresterbehälter   Récipient<br>à pulpe   Mīkštimo talpa   Mīkštuma trauks  <br>Nádoba na dužinu: 1 L                                   |
| 10 | Pojemnik na sok   Juice container   Saftbehälter   Récipient<br>à jus   Sulčių talpa   Sulas trauks   Mahlamahuti   Nádoba<br>na šťavu: 0,8 L                               |
| 11 | Separator pulpy   Pulp separator   Tresterseparator   Séparateur<br>de pulpe   Mīkštimo separatorius   Mīkštumo separatorius  <br>Mīkštuma separatoris   Viljaliha eraldāja |

**WYCISKANIE OWOCÓW I WARZYW | WYCISKANIE OWOCÓW I WARZYW | ENSTAFTEN VON OBST UND GEMÜSE |  
EXTRACTION DE JUS DE FRUITS ET LÉGUMES | VAISIŲ IR DARŽOVIŲ SULČIŲ SPAUDIMAS | VAISIŲ IR DARŽOVIŲ SULČIŲ SPAUDIMAS |  
PUU- JA KÖÖGIVILJADE MAHLA PRESSIMINE | ODŠAŤNOVÁNÍ OVOCE A ZELENINY**

**MONTAŽ | INSTALLATION | INSTALLATION | INSTALLATION | ĮRENGIMAS | UZSTĀDĪŠANA | PAIGALDUS | INSTALACE:**

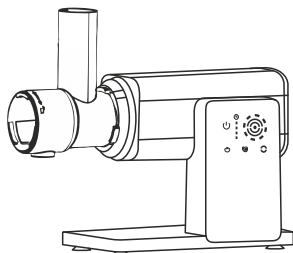
**PL - UWAGA!** Przed rozpoczęciem montażu upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania (patrz rozdział 2). **EN - WARNING!** Before starting assembly, make sure the appliance is switched off and disconnected from the power supply (see section 2). **DE - ACHTUNG!** Vor der Montage sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist (siehe Abschnitt 2). **FR - ATTENTION!** Avant le montage, assurez-vous que l'appareil est éteint et débranché (voir section 2). **LT - DĖMESIO!** Prieš montuojant įsitinkinkite, kad prietaisas išjungtas ir atjungtas nuo tinklo (žr. 2 skyrių). **LV - UZMANĪBU!** Pirms montāžas pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta un atvienota no elektrotīkla (skatīt 2. sadaļu). **EE - TÄHELEPANU!** Enne kokkupanekut veenduge, et seade on välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud (vt peatükk 2). **CZ - UPOZORNĚNÍ!** Před zahájením montáže se ujistěte, že je zařízení vypnuté a odpojené od napájení (viz kapitola 2).

1



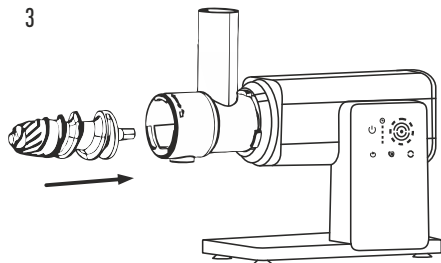
**PL -** Ustaw jednostkę główną na suchej, równej i stabilnej powierzchni. **EN -** Place the main unit on a dry, flat and stable surface. **DE -** Stellen Sie die Haupteinheit auf eine trockene, ebene und stabile Oberfläche. **FR -** Placez l'unité principale sur une surface sèche, plane et stable. **LT -** Padėkite pagrindinį įrenginį ant sauso, lygaus ir stabilaus paviršiaus. **LV -** Novietojiet galveno ierīci uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas. **EE -** Asetage põhiseade kuivale, tasasele ja stabiilsele pinnale. **CZ -** Umístěte hlavní jednotku na suchý, rovný a stabilní povrch.

2



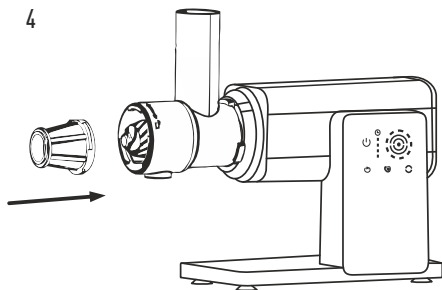
**PL -** Wsuń komorę wyciskania do jednostki głównej, dopasowując wypusty przystawki do wycięć w gwincie mocującym. Następnie obróć blokadę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż wyczuwalny będzie opór. Nie używaj nadmiernej siły. **EN -** Insert the juicing chamber into the main unit, aligning the protrusions of the attachment with the grooves in the mounting thread. Then turn the locking mechanism clockwise until resistance is felt. Do not use excessive force. **DE -** Schieben Sie die Entsaftungskammer in die Haupteinheit und richten Sie die Vorsprünge des Aufsatzes an den Aussparungen im Befestigungsgewinde aus. Drehen Sie anschließend die Verriegelung im Uhrzeigersinn, bis ein Widerstand spürbar ist. Verwenden Sie keine übermäßige Kraft. **FR -** Insérez la chambre d'extraction dans l'unité principale en alignant les ergots de l'accessoire avec les encoches du filetage de fixation. Ensuite, tournez le mécanisme de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ressentir une résistance. N'utilisez pas de force excessive. **LT -** Įstatykite spaudimo kamerą į pagrindinį įrenginį, suderindami priedo iškyšas su tvirtinimo sriegio išpjovomis. Tada pasukite fiksavimo mechanizmą pagal laikrodžio rodyklę, kol pajusite pasipriešinimą. Nenaudokite per didelės jėgos. **LV -** Ievietojiet spiešanas kameru galvenajā ierīcē, saskaņojot piederuma izcilnus ar stiprinājuma vītnes izgriezumiem. Pēc tam pagrieziet bloķēšanas mehānismu pulksteņrādītāja virzienā, līdz jūtama pretestība. Nelietojiet pārmērīgu spēku. **EE -** Sisestage pressimiskamber põhiseadmesse, joondades lisaseadme väljaulatuvad osad kinnituse keerme avadega. Seejärel pöörake lukustusemehhanismi päripäeva, kuni tunnete vastupanu. Ärge kasutage liigset jõudu. **CZ -** Zasuňte odšťavňovací komoru do hlavní jednotky a zároveň vystupky nástavce s výřezy v upevňovacím závitu. Poté otočte zajišťovací mechanismus ve směru hodinových ručiček, dokud neucítíte odpor. Nepoužívejte nadměrnou sílu.

3



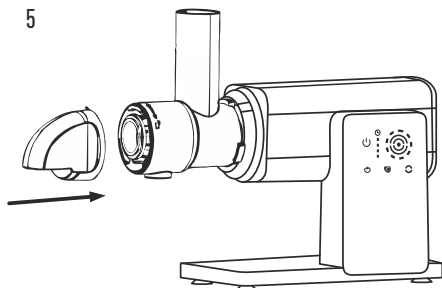
**PL -** Włóż ślimak do wyciskania soku do komory wyciskania. W razie potrzeby delikatnie obróć ślimak, aby prawidłowo osadził się w gnieździe napędu. Nie używaj nadmiernej siły. **EN -** Insert the juicing auger into the juicing chamber. If necessary, gently rotate the auger to ensure it is properly seated in the drive socket. Do not use excessive force. **DE -** Setzen Sie die Entsaftungsschnecke in die Entsaftungskammer ein. Drehen Sie die Schnecke bei Bedarf leicht, damit sie korrekt im Antriebszitz sitzt. Verwenden Sie keine übermäßige Kraft. **FR -** Insérez la vis d'extraction dans la chambre d'extraction. Si nécessaire, faites-la tourner légèrement afin qu'elle s'insère correctement dans le logement d'entraînement. N'utilisez pas de force excessive. **LT -** Įdėkite sulčių spaudimo sraigą į spaudimo kamerą. Jei reikia, švelniai pasukite sraigą, kad jis tinkamai įsistytų į pavaro lizdą. Nenaudokite per didelės jėgos. **LV -** Ievietojiet sulas spiešanas gliemežskrūvi spiešanas kamerā. Ja nepieciešams, viegli pagrieziet to, lai tā pareizi ievietotos piedziņas ligzdā. Nelietojiet pārmērīgu spēku. **EE -** Sisestage mahlapressi tigu pressimiskambrisse. Vajadusel pöörake tigu kergelt, et see asetuks õigesti ajami pesasse. Ärge kasutage liigset jõudu. **CZ -** Vložte odšťavňovací šnek do odšťavňovací komory. V případě potřeby jím lehce pootočte, aby správně zapadl do hnacího uložení. Nepoužívejte nadměrnou sílu.

4



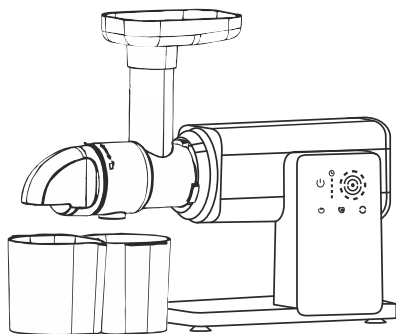
**PL** - Nałóż drobne sitko, dopasowując wypusty sitka do wycięć w przystawce. Delikatnie docisnij sitko, aby upewnić się, że jest stabilnie zamontowane. **EN** - Install the fine filter, aligning the protrusions of the filter with the slots in the attachment. Gently press the filter to ensure it is securely fitted. **DE** - Setzen Sie das feine Sieb auf und richten Sie die Vorsprünge des Siebs an den Aussparungen im Aufsatz aus. Drücken Sie das Sieb leicht an, um sicherzustellen, dass es fest sitzt. **FR** - Installez le tamis fin en alignant ses ergots avec les encoches de l'accessoire. Appuyez légèrement sur le tamis pour vous assurer qu'il est correctement fixé. **LT** - Uždekite smulkų sietelį, suderindami jo iškyšas su priedo išpjovomis. Lengvai paspauskite sietelį, kad įsitikintumėte, jog jis tvirtai pritvirtintas. **LV** - Uzlieciet smalko sietu, saskanojot tā izcilņus ar piederuma izgriezumiem. Viegli piespiediet sietu, lai pārliecinātos, ka tas ir stingri nostiprināts. **EE** - Paigaldage peen sõel, joondades selle väljaulatuvad osad lisaseadme avadega. Vajutage sõel õrnalt kinni, et veenduda selle kindlas paigaldusega. **CZ** - Nasaďte jemné sítko a zarovnějte jeho výstupy s výřezy v nástavci. Lehce sítko přitlačte, abyste se ujistili, že je pevně usazeno.

5



**PL** - Załóż przednią pokrywę na przystawkę i obróć ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do symbolu zamknięcia i wyczuwalnego oporu. **EN** - Attach the front cover to the attachment and turn it counterclockwise until it reaches the lock symbol and resistance is felt. **DE** - Setzen Sie die Vorderabdeckung auf den Aufsatz und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, bis das Schlosssymbol erreicht ist und ein Widerstand spürbar ist. **FR** - IPlacez le couvercle avant sur l'accessoire et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au symbole de verrouillage et jusqu'à ressentir une résistance. **LT** - Uždekite priekinį dangtį ant priedo ir pasukite jį prieš laikrodžio rodyklę iki užrakto simbolio ir pajusite pasipriešinimą. **LV** - Uzlieciet priekšējo vāku uz piederuma un pagrieziet to pretēji pulkstenrādītāja virzienam līdz bloķēšanas simbolam un jūtamai pretestībai. **EE** - Paigaldage esikaas lisaseadmele ja pöörake seda vastupäeva kuni lukustussümbolini ja tunnete vastupanu. **CZ** - Nasaďte přední kryt na nástavec a otočte jím proti směru hodinových ručiček až k symbolu uzamčení a pocitu odporu.

6

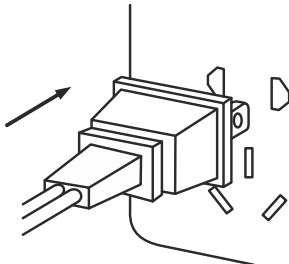


**PL** - Zamontuj tacę podawczą na lejkę podawczą. Umieść pojemnik na pulę oraz pojemnik na sok pod odpowiednimi wylotami (patrz - Opis elementów). **EN** - Install the feeding tray onto the feed chute. Place the pulp container and the juice container under the appropriate outlets (see - Description of components). **DE** - Setzen Sie das Zuführtablett auf den Einfülltrichter. Stellen Sie den Tresterbehälter und den Saftbehälter unter die entsprechenden Auslässe (siehe - Beschreibung der Bestandteile). **FR** - Installez le plateau d'alimentation sur la goulotte. Placez le récipient à pulpe et le récipient à jus sous les sorties correspondantes (voir - Description des éléments). **LT** - Uždekite padavimo padėklą ant padavimo angos. Pastatykite minkštimo ir sulčių talpas po atitinkamais išėjimais (žr. - Elementų aprašymas). **LV** - Uzstādiet padeves paplāti uz padeves atveres. Novietojiet mikstuma un sulas traukus zem attiecīgajiem izvadiem (skatīt - Elementu apraksts). **EE** - Paigaldage söötmissalus söötmissavale. Asetage viljaliha- ja mahlamahuti vastavate väljundite alla (vt - Osade kirjeldus). **CZ** - Nasaďte přední kryt na nástavec a otočte jím proti směru hodinových ručiček až k symbolu uzamčení a pocitu odporu. Nasaďte podávací tac na podávací otvor. Umístěte nádobu na dužinu a nádobu na šťávu pod příslušné vývody (viz - Popis částí).

## UŽYTKOWANIE | OPERATION | BETRIEB | UTILISATION | NAUDOJIMAS | LIETOŠANA | KASUTAMINE | ПОУЖИТИ:

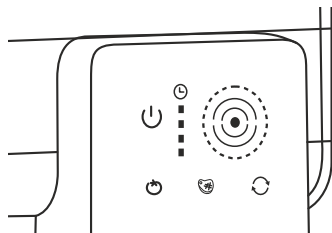
**PL - UWAGA!** Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się z rozdziałem 2. Ważne zasady bezpieczeństwa. **EN - WARNING!** Before starting operation, read section 2. Important Safety Instructions. **DE - ACHTUNG!** Vor der Inbetriebnahme Abschnitt 2 „Wichtige Sicherheitshinweise“ lesen. **FR - ATTENTION!** Avant utilisation, lire le chapitre 2 „Consignes importantes de sécurité“. **LT - DĖMESIO!** Prieš pradėdami darbą susipažinkite su 2 skyriumi „Svarbios saugos taisyklės“. **LV - UZMANĪBU!** Pirms darba sākšanas iepazīstieties ar 2. sadaļu „Svarīgi drošības noteikumi“. **EE - TÄHELEPANU!** Enne töö alustamist tutvuge peatükiga 2 „Olulised ohutusjuhised“. **CZ - UPOZORNĚNÍ!** Před zahájením práce si přečtěte kapitulu 2 „Důležité bezpečnostní pokyny“.

7



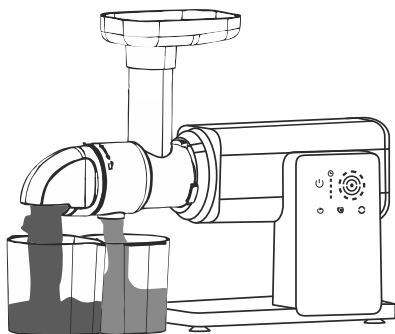
**PL** - Podłącz urządzenie do zasilania. **EN** - Connect the appliance to the power supply. **DE** - Das Gerät an das Stromnetz anschließen. **FR** - Branchez l'appareil à l'alimentation électrique. **LT** - Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo. **LV** - Pievienojiet ierici elektrotīklam. **EE** - Ühendage seade vooluvõrku. **CZ** - Připojte zařízení k napájení.

8



**PL** - Naciśnij przycisk zasilania i wybierz odpowiedni bieg. Maksymalny czas pracy ciągłej to 20 minut. **EN** - Press the power button and select the appropriate speed. The maximum continuous operating time is 20 minutes. **DE** - Drücken Sie die Einschalttaste und wählen Sie die entsprechende Geschwindigkeit. Die maximale ununterbrochene Betriebszeit beträgt 20 Minuten. **FR** - Appuyez sur le bouton d'alimentation et sélectionnez la vitesse appropriée. La durée maximale de fonctionnement continu est de 20 minutes. **LT** - Paspauskite matinimo mygtuką ir pasirinkite tinkamą greitį. Maksimalus nepertraukiamo darbo laikas - 20 minučių. **LV** - Nospiediet ieslēgšanas pogu un izvēlieties atbilstošu ātrumu. Maksimālais nepārtrauktas darbības laiks ir 20 minūtes. **EE** - Vajutage toitenuppu ja valige sobiv kiirus. Maksimaalne pidev tööaeg on 20 minutit. **CZ** - Stiskněte tlačítko napájení a zvolte vhodnou rychlost. Maximální doba nepřetržitého provozu je 20 minut.

9



**PL** - Umyj i pokrój warzywa oraz owoce na mniejsze kawałki. Wkładaj je stopniowo do lejka, używając wyłącznie popychacza i nie dociskając zbyt mocno. W razie zablokowania postępuj zgodnie z rozdziałem „Ochrona urządzenia“. **EN** - Wash and cut fruits and vegetables into smaller pieces. Insert them gradually into the feed chute using only the pusher and without applying excessive force. In case of blockage, follow the instructions in the “Appliance protection” section. **DE** - Waschen und schneiden Sie Obst und Gemüse in kleinere Stücke. Führen Sie sie schrittweise in den Einfülltrichter ein und verwenden Sie ausschließlich den Stopfer, ohne übermäßigen Druck auszuüben. Im Falle einer Blockierung folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt „Geräteschutz“. **FR** - Lavez et coupez les fruits et légumes en petits morceaux. Introduisez-les progressivement dans la goulotte en utilisant uniquement le poussoir et sans exercer une pression excessive. En cas de blocage, suivez les instructions du chapitre « Protection de l'appareil ». **LT** - Nuplaukite ir supjaustykite vaisius bei daržoves mažesniais gabalėliais. Dėkite juos palaipsniui į padavimo angą, naudodami tik stūmiklį ir nespausdami per stipriai. Užsikimšimo atveju vadovaukitės skyriumi „Prietaiso apsauga“. **LV** - Nomazgājiet un sagriežiet auglus un dārzeņus mažākos gabalos. Ievietojiet tos pakāpeniski padēves atverē, izmantojot tikai stūmēji un nepielietojot pārmērīgu spēku. Aizsprostojuma gadījumā ievērojiet sadaļu „Ierīces aizsardzība“. **EE** - Peske ja loigake puu- ja kõõgiviljad väiksemateks tükkideks. Sisestage need järk-järgult söötmissavas, kasutades ainult tõukurit ja mitte avaldades liigset survet. Ummistuse korral järgige peatükki „Seadme kaitse“. **CZ** - Omyjte a nakrájejte ovoce a zeleninu na menší kousky. Vkládejte je postupně do podávacího otvoru, používejte pouze pýchovač a nepoužívejte nadměrnou sílu. V případě ucpaní postupujte podle kapitoly „Ochrana zařízení“.

## DEMONTAŽ | DISASSEMBLY | DEMONTAGE | DÉMONTAGE | IŠMONTAVIMAS | DEMONTĀŽA | DEMONTEERIMINE | DEMONTÁŽ:

**PL** - Po zakończeniu pracy wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania. Aby zdemontować przystawkę, wykonaj powyższe czynności montażowe w odwrotnej kolejności. **EN** - To After finishing operation, switch off the appliance and disconnect it from the power supply. To disassemble the attachment, perform the above assembly steps in reverse order. **DE** - Schalten Sie nach Beendigung der Arbeit das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Um den Aufsatz zu demontieren, führen Sie die oben beschriebenen Montageschritte in umgekehrter Reihenfolge aus. **FR** - Après avoir terminé le travail, éteignez l'appareil et débranchez-le du réseau électrique. Pour démonter l'accessoire, effectuez les étapes de montage ci-dessus dans l'ordre inverse. **LT** - Baigę darbą, išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo. Norėdami išmontuoti priedą, atlikite aukščiau nurodytus montavimo veiksmus atvirkštine tvarka. **LV** - Pēc darba pabeigšanas izslēdziet ierici un atvienojiet to no elektrotīkla. Lai demontētu piederumu, veiciet iepriekš aprakstītās montāžas darbības apgrieztā secībā. **EE** - Pärast töö lõpetamist lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti. Lisaseadme eemaldamiseks tehke ülaltoodud paigaldusetapid vastupidises järjekorras. **CZ** - Po ukončení práce zařízení vypněte a odpojte od elektrické sítě. Pro demontáž nástavce proveďte výše uvedené kroky montáže v opačném pořadí.